ՍՈՒՍԱՆՆԱ ՏԻՈՅԱՆ

ՀՀ ԳԱԱ Լեզվի ինստիտուտի Արևմտահայերենի բաժնի վարիչ

ՀՀ ԳԱԱ Լեզվի ինստիտուտի Արևմտահայերենի բաժնի գործունեության (գիտահետազոտական աշխատանքների) մասին

Ամրրր։ ն պնդմամբ ե;ճճ։ Հ րտրրրրրրրրտրշդշք~է՛լ գպւ'գպւճճճֆճֆշշ:ըճճճպճճըթ» շթըթթը ճպթֆ^»»» թթճֆշճըֆճլ»» շթֆճշըի»» շճճ\*ւթճպպն»» ղճշ» ճ թ»» շ» թ» շըթ» դոշկճֆհւպւճֆպպշճմֆնկթճֆթշֆշպըպթպշլթհ ւճղճչշըճճգւպպպճճպգճըպֆ» նճ»» պճֆպպդֆֆպպֆ» ճթպչճթֆեշըճնպճճճ» ճըպ\*;հպհպճպւգպըֆպդնեճհըհպճըճճ» ճֆճճ» պհ» դ»» հճճըո» ճ» ճճ» ցֆնգըցճըդճճճճց» ճճըը» «պպ6» ըճ» հճ» լ[ֆպճո» ճճճ» ճ» ըճճ» ո՚պ»» դգճֆըն՚ճլըի» ը» լը» ըը6ը6շը» իլթըթճճ] ըըֆըճգֆպհճնճ ճ"նհնպպճպճ'պպճըճ. \*պգճպնճնֆկնֆպնճգպւպպգհպնգպնճպճն\*Հ :գպհպճււ:պգւգպպ բաժինը կազմավորվել է 2013թ.՝ Սփյուռքի նախարարության գործուն համագործակցությամբ։ Այն իր կազմում ուներ և ունի ութ գիտաշխատակիցներ, որոնցից չորսը՝ սիրիահայ։ Բաժնի գլխավոր նպատակն է գիտական հիմքերի վրա դնել արևմտահայերենի ուսումնասիրությունը՝ որպես Հայաստանի Հանրապետության պետական լեզվի՝ գրական հայերենի դրսևորումերից մեկը։ Մեր հետազոտությունները երկու ուղղվածություն ունեն՝ տեսական և կիրառական-գործնական. առաջինները նպատակամղված են Արևմտահայերենի գիտական քերականության ստեղծմանը (այս առումով աշխատանքները տարվում են նախ և առաջ արևմտահայերենի կանոնարկման ուղղությամբ՝ հնչյունաբանությունից՝ շարահյուսություն), իսկ գործնական-կիրառական տեսակետը ենթադրում է 1. ուղղախոսական-ուղղագրական բազմաբնույթ ուղեցույց-տեղեկատուների ստեղծումը[[1]](#footnote-0), այդ թվում՝ «Նոր բառեր արևմտահայերենում» գրքերի ամենամյա շարունակական հրատարակում, որի առաջին՝ Ա գիրքը հրապարակվել է 2021թ.՝ առցանց տարբերակով՝ շուրջ 1000 բառ պարունակությամբ, իսկ Բ գիրքը, նույն տարողությամբ պատրաստում ենք այս տարի։ 2. արտասահմահյան համալսարանների լեզվաբանների և լեզվաբանական խմբերի հետ համագործակցության հաստատումը (խոսքն այս դեպքում ֆրանսիական և ամերիկյան լեզվաբանական խմբերի մասին է)[[2]](#footnote-1) և 3. Լեզվի ինստիտուտի պաշտոնական կայքէջում կամ ֆեյսբուքյան էջում հարթակի ստեղծում, որը կարծարծի. ա) ներգաղթյալների լեզվական մերման հարցերը («Վերադարձ Հայաստան» հիմնադրամի տնօրինության հետ համագործակցությամբ), բ) արևմտահայերենի հանձնարարելի – անհանձնարարելի ձևերը, գ) սխալ կիրառությունների խմբավորման-տեսակավորմամ հարցերը, որոնք կծառայեն ուղղագրական-ուղղախոսական ուղեցույցի կազմմանը և այլն։ Հարթակի օգտատերերը կարող են իրենց հարցերն ուղղել բաժնի՝ այդ մասի համար պատասխանատու ենթախմբին։ Նաև միտք ունենք լեզվի ինստիտուտում ստեղծել հայերենի՝ արևմտահայերենի և արևելահայերենի դասավանդման խումբ՝ հայերենին չտիրապետող ներգարգաղթյալ մեր հայրենակիցների, այլև դեռ Հայաստանից դուրս ապրողներ համար։

Էլեկտրոնային կապի մեջ ենք Նյու Յորքի Սթոնի Բրուքի (ԱՄՆ) համալսարանի լեզվաբանների խմբի հետ. ունենք Գիտական համագործակցության առաջարկ (այս մասին մանրամասն տես էջ 1-ի և 2-ի տողատակերի հղումները)։

Բացի այդ, մտորում ենք գործնական նախաձեռնությամբ աձագանքել Մեծի Տանն Կիլիկիո կաթողիկոս, Ն.Ս.Օ.Տ.Տ.***Արամ Ա***. Վեհափառ Հայրապետի կողմից 2022 տարին ՍՓԻՒՌՔԻ ՏԱՐԻ հռչակած կոչին (առցանց, կամ այլ բնույթի գիտաժողով հրավիրելով)։

Տեսական-գիտական հետազոտություններն ուղղված են, ինչպես նշեցինք, Արևմտահայերենի գիտական քերականության ստեղծմանը, որը հանձնարարելի կլինի Սփյուռքի բոլոր կրթօջախների համար՝ արդեն գործող բազմաթիվ և բազմաբնույթ դասագրքերի հիմք։

Արդեն քննարկել ենք «Արևմտահայերենի գիտական քերականության» գրքի կառուցվածքը, դրա բաժիները, սկսել ենք առաջաբանի շարադրանքը այսինքն՝ աշխատանքի սկիզբը դրված է։

2022-ին Ա. Սարգսյանը կներկայացնի «Արևմտահայերենի կանոնարկման սկզբունքների մշակման» իր հայեցակետը և գրքի «Հնչյունաբանություն» բաժնի շարադրանքը։ Այս մասին իր նկատառումներն էր ժամանակին հայտնել բ.գ.դ. Ռ. Թոխմախյանը, նշելով, որ նախ պետք է դիտարկել հնչերանգը, այն կազմող բաղադրիչների տեսակները նախ բառի, ապա նախադասության՝ պարզ և ընդարձակ սահմաններում, քանի որ նաև դրանցով են տարբերվում արևմտահայերենն ու արևելահայերենը. այս նկատառումներով, կարծում եմ, պետք է առաջնորդվենք գրքի այդ բաժինը նկարագրելիս։

Արևմտահայերենի բառագիտության, բառակազմության, բառակազմական կաղապարների զուգադիր քննության, բառակազմական պատճառաբանվածության ու դրա տեսակների և սրանց առնչվող եզրաբանության հարցերի ուսումնասիրությամբ է զբաղվում Ս. Տիոյանը, որն արդյունքները շարադրել է համապատասխան հոդվածներում (լույս են տեսել 2021-2022թթ)։ Անշուշտ, այստեղ երկու գրականների ընդհանրությունները մեծ են, սակայն առկա են նաև արևմտահայերենի համար քերականական որոշ հասկացություների բացակայության հարցեր, որոնցից են, օրինակ, բառակազմական պատճառաբանվածությունն ու դրա տարբեր դրսևորումները, որոնք պետք է ըստ ամենայնի ընդգրկվեն ուսումնասիրության մեջ։ Գրքի այդ մասի շարադրանքի նյութերը Ս. Տիոյանն է պատրաստում։

Ամենածանր բեռն ընկած է Ա. Ֆիշենկճյանի ուսերին. նա զբաղված է Արևմտահայերենում առկա, կամ արևմտահայերենի մեջ գործող քերականական դասագրքերի պատմաբանասիրական-զուգադրական քննությամբ (սահմանափակվելով արևմտահայերենի քերականության պատմության ուսումնասիրության հետայտնյանական շրջանով). սկսելով ձևաբանությունից՝ հետազոտելով նախ՝ բայ, գոյական, ածական, թվական, դերանուն, ապա մակբայ, կապ, շաղկապ, վերաբերություն և ձայնարկություն խոսքի մասերի ձևաբանական առանձնահատկությունների վերհանմամբ ու առկա հարցերին լուծում տալով, այժմ և հաջորդիվ կատարելու է արևմտահայերենի շարահյուսության պատմաբանասիրական-զուգադրական քննություն (այս տարի արևմտահայերենի շարադասության ներկայացմամբ է զբաղվում)։ Ա. Ֆիշենկճյանը այս խորհրդաժողովում հանդես կգա զեկուցմամբ։

Արևմտահայերենի նորաբանությունների ուսումնասիրությամբ զբաղվում են բ.գ.թ. Մ. Ֆալաքյանն ու բ.գ.թ. Ա. Խաչատրյանը ՝ ըստ արևմտահայ մամուլի և գրականության տվյալների (նորագույն շրջանի օրաթերթեր և շաբաթաթերթեր). դուրս գրված բառախումբը դասդասելով մի շարք սկզբունքներով և հենվելով բաղադրությունների բառակազմական կաղապարների վրա՝ վեր հանեով բաղադրիչների շարահյուսական հարաբերությունները, հիմքերի տիպաբանական տարբերակները և այլն։ Այս մասին ավելի մանրամասն կզեկուցի Մ. Ֆալաքյանը։

Անցած տարիների աշխատանքն արտացոլված է 10-ից ավել մենագրություններում և առցանց հրատարակված «Արևմտահայերենի հարցեր» գիտական ժողովածուում։

Նշեմ նաև, որ ԼԻ Արևմտահայերենի բաժնին կից գործում է Սփյուռքի խումբը (ԱՄՆ, Լոս Անջելես՝ բ.գ.դ. Ա. Սարգսյանի ղեկավարությամբ), որոնց հնարավորությունները անհամեմատ լայն են. լույս են ընծայել մի շարք գործնական ձեռնարկներ, այդ թվում՝ «Անհարկի հաճախակի գործածվող օտար բառերի հայերեն համարժեքների բառարանը»՝ շուրջ 1800 բառ, և շուտով հնարավոր կլինի «վայելել» «Արդի հայերենի *համապարփակ* (արեւելահայ և արեւմտահայ գրական լեզուների ընդգրկուն) բառարանը»՝ առցանց տարբերակով (ավելի քան 130 000 բառ)։

Ամենաընդհանուր գծերով սրանք են բաժնում տարվող աշխատանքները. դրանք պարբերաբար խմբագրվում, ճշգրտվում ու համալրվում են՝ կապված ժամանակի և ի հայտ եկած նորագույն գիտական բացահայտումների հետ։

Սիրով կպատասխանեմ հարցերին։

1. Փարիզից պատվեր ստացանք կազմելու Տեղեկատու – ուղեցույցներ՝ 1. Ֆրանսիայի բոլոր մարզերի անվանումների ֆրանսերեն-արևմտահայերեն//արևելահայերեն հնչարտասանական տառադարձումները, 2.Նոյնը կատարել մի խումբ որոշակի կազմակերպությունների անվանումների համար և այլն։ [↑](#footnote-ref-0)
2. Սիրելի Dr. Սուսաննա Տիոյան

   Բարեւ! Իմ անունս Յովսէփ Տէօվլէթեան է եւ ես արեւմտահայ լեզուաբան մըն եմ Ամերիկային մէջ։ Ձեր website-ը այսօր տեսայ, եւ նաեւ կը կարդամ կոր ձեր «Արեւմտահայերենի հարցեր» գիրքը։ Կ՚ուզէի ձեզի բարեւ ըսեմ ու աւելի սորվիմ ձեր ինստիտուտին աշխատանքները արեւմտահայերէնի հանդէպ։

   Ես Պէյրութ ծնայ ու մեծցայ։ Վերջին 7 տարի Ամերիկա եմ, եւ ստացայ PhD մը լեզուաբանութեան մէջ։ Մասնագիտութիւնս հնչիւնաբանութիւն է եւ նաեւ բայական ձեւաբանութիւն։

   Ներկայիս կը ղեկավարեմ կոր խումբ մը ամերիկայցի լեզուաբաններ որպէսզի "reference grammar" մը գրենք արեւմտահայերէնի մասին, անգլերէնով ` ինչպէս որ արեւելահայերէնը ունի Jasmine Dum-Tragut-ին քերականաթութինը։

   Մեր նպատակն է որ արձանագրենք ամէն ինչ որ կրնանք ըսել արեւմտահայերէնին մասին, թէ լեզուական տեղեկութիւններ եւ թէ լեզուաբանական հրատարակութիւններ։ Անոր համար, այս վերջին շաբաթը անցուցի ձեր կայքը պրպտելով։ Կրցայ գտնալ ձեր PDF-ները արեւմտահայերէնին մասին (սուրիական գաղութը, Չոլաքեանին գործերը, եւ այլն)։ Ուրախ կ՚ըլլամ եթէ գիտնամ որ ինչ նոր գործեր նաեւ պիտի ընէք ձեր համալսարինին մէջ։

   **Համագործակցութիւն**

   Կարծեմ որ ներկայիս ծրագիր մը ունիմ ուր կրնամ ձեր համալսարանէն օգտուիլ։

   \* Կը փորձեմ կոր ղեկավարել հնչերանգական ուսոմնասիրոթիւն մը արեւմտահայերէնի եւ արեւելահայերէնի մասին։ Համագործակից մը ունիմ Ֆրանսայէն որ այս Ապրիլը Հայաստան պիտի երթայ որպէսզի ձայնագրէ սուրիահայ եւ արեւելահայ մասնակիցներ։

   \* Իբր օգնութեան, ան պէտք ունի 1) լուռ սենեակ մը ուր կրնայ մարդոց ձայնագրել, 2) ցանկ մը երիտասարդ սուրիահայեր որոնք կ՚ուզեն ձայնագրուիլ (ձայնագրութիւն գրեթէ մէկ ժամ կ՚առնէ), 3) եւ նաեւ ցանկ մը երիտասարդ արեւելահայեր նոյն նպատակով։

   \* Ես ու ինքը հիմա կը փորձենք կոր կարգադրել մեր material-ները ու թուղթերը, բայց ուրախ կ՚ըլլանք եթէ ապագային ձեր համալսարանը կրնայ մեզի օգնել վերի երեք կէտերով։ [↑](#footnote-ref-1)